

***hama***®

T H E S M A R T S O L U T I O N

# Music recorder »Popstick«



**00014222**

# D Bedienungsanleitung

## Musikaufnahmegerät „Popstick“

### 1. Inbetriebnahme

Schalten Sie das Radio ein und stellen Sie den gewünschten Sender ein.

Verbinden Sie den Netzadapter des Popstick mit der Netzsteckdose.

Verbinden Sie das Kabel des Netzadapters mit dem USB-Anschluss. Zum Zeichen, dass das Gerät gestartet wurde, leuchtet die Lampe neben dem USB-Anschluss rot auf und wechselt nach einigen Sekunden auf grün.

Verbinden Sie das Audiokabel mit dem Popstick.

Verbinden Sie das andere Ende des Audiokabels mit dem Kopfhörerausgang Ihres Radios. (Manche Radios schalten die Lautsprecher automatisch ab, wenn der Kopfhörer eingesteckt ist)

### 2. Lautstärke des Radios einstellen

Stellen Sie zu Beginn auf mittlere Lautstärke. Orientieren Sie sich anschließend an der Leuchte neben dem Audiokabel:

- grünes Licht: Lautstärke optimal
- kein Licht: Lautstärke zu gering
- rotes Licht: Lautstärke zu hoch

Achtung: Um eine übersteuerte Aufnahme zu vermeiden kann es eventuell sein, dass am Anfang unterschiedliche Lautstärkeinstellungen am Radio ausprobiert werden müssen.

Dies ist abhängig vom Radiosender, da der abgegebene Pegel des Senders schwanken kann.

### 3. Musik speichern

Bitte beachten Sie, dass der Popstick neue Radiosender erst für mindestens 7 Stunden „kennlernen“ muss, bevor Lieder automatisch gespeichert werden können. Je länger der Popstick mit dem Radio verbunden bleibt, desto mehr Lieder in steigender Qualität werden gespeichert.

Lassen Sie Ihr Radio einen Tag lang eingeschaltet, um neue Lieder zu speichern. Verbinden Sie den Popstick nach einem Tag mit dem USB-Anschluss eines Computers, um zu sehen, ob Sie im Ordner „PopCatcher“ neue Lieder haben.

Über das Audiokabel verbindet sich der Popstick mit Internetradios, FM Radios, DAB Radios, HD Radios und anderer Rundfunkmusik.

Anfangs speichert das Gerät nur bekannte bzw. häufig gespielte Lieder; nach einigen Stunden beschränkt sich der Popstick nicht mehr nur auf Hits, und nach einigen Tagen wird auch eine große Bandbreite an verschiedensten Musiktiteln aufgezeichnet.

Wenn Sie den Sender wechseln, müssen Sie natürlich auch wieder einen Tag „Kennenlernzeit“ einkalkulieren.

### Wie funktioniert der Musikgenuss?

Verbinden Sie den Popstick mit Ihrem Computer und spielen Sie die Musik direkt aus dem Speicher ab oder übertragen Sie die MP3-Dateien auf Ihren eigenen MP3-Player.

Bitte beachten Sie: Es handelt sich um ein USB-Stick-Speichermedium, auf dem Dokumente und Aktenordner gespeichert werden können. Das Speichermedium hat aber auch die Möglichkeit, Radiosendungen aufzuzeichnen. Hierbei ist zu bedenken, dass es illegal ist, deren Inhalte weiterzuverbreiten, z.B. im Internet. Das Aufnehmen und Abspielen solcher Inhalte könnte das Einverständnis des Senders voraussetzen. Unerlaubtes Kopieren von Material, inkl. Computerprogrammen, Dateien, Sendungen und Tonaufnahmen, können eine Verletzung von Urheberrechten und eine strafbare Handlung darstellen. Bitte verwenden Sie dieses Produkt nicht für derartige Zwecke.

### Sicherheitshinweise:

- Gerät nur in trockenen Räumen verwenden, vor Feuchtigkeit und Staub schützen.
- Vor Hitze und Sonnenbestrahlung schützen.
- Gerät nicht zudecken und für ausreichende Umlüftung sorgen.
- Defektes Gerät nicht mehr benutzen und nicht öffnen.
- Reparatur nur durch den autorisierten Fachmann.
- Dieses Gerät gehört, wie alle elektronischen Geräte nicht in Kinderhände!

# GB Operating Instructions

## Music recorder „Popstick“

### 1. Getting started

Switch on the radio and set to the desired station.

Plug the Popstick's power supply adapter into the mains socket.

Connect the power supply adapter cable to the USB port. To signify that the device has started, the lamp beside the USB port lights up red before switching to green after a few seconds.

Connect the audio cable to the Popstick.

Connect the other end of the audio cable to your radio's headphone output. (Some radios automatically switch the speakers off when the headphones are plugged in)

### 2. Setting the radio volume

Set to a medium volume to start with. You can use the light beside the audio cable to guide you:

- Green light: Optimum volume
- No light: Volume too low
- Red light: Volume too high

Caution: To prevent clipped recordings, it may be necessary to first try out different radio volume settings.

This is dependent on the radio station as the level emitted by the station can fluctuate.

### 3. Storing music

Please note that the Popstick has to "familiarise itself" with new radio stations for at least 7 hours before songs can be automatically stored. The longer the Popstick remains connected to the radio, the more songs can be stored in increasing quality.

Leave your radio switched on for one day in order to store new songs. After one day, connect the Popstick to the USB port of a computer in order to see if there are any new songs in the "PopCatcher" folder.

The Popstick can be connected to Internet radios, FM radios, DAB radios, HD radios and other radio music using the audio cable.

The device initially only stores familiar or frequently played songs. After a few hours, the Popstick is no longer limited to just hits and after a few days, a wide range of various tracks are recorded.

If you change station, you will have to once again allow for a one-day "familiarisation period".

### So how do I listen to the music?

Connect the Popstick to your computer and either play the music directly from the memory or transfer the MP3 files onto your own MP3 player.

Please note: The storage medium is a USB stick on which documents and files can be stored. However, the storage medium can also record radio programmes. Please note that it is illegal to distribute the content of radio programmes, for example, over the Internet. The station's consent may be required in order to record and play such content. The unauthorised copying of material including computer programs, files, programmes and audio recordings may constitute an infringement of copyright and a criminal offence. Do not use this product for such purposes.

### Safety instructions:

- Only use the device in dry rooms and protect it against moisture and dust.
- Protect from heat and sunlight.
- Do not cover the device and ensure that there is adequate ventilation.
- Never use or open a defective device.
- Repair work may only be carried out by an authorised specialist.
- Keep this device, as with all electronic devices, out of the reach of children.

# F Mode d'emploi

## Enregistreur de musique „Popstick“

### 1. Mise en marche

Allumez la radio et réglez la station souhaitée.

Raccordez l'adaptateur réseau du Popstick à la prise de courant.

Reliez le câble de l'adaptateur réseau à la prise USB. Lorsque l'appareil démarre, la lampe rouge à côté du port USB s'allume puis devient verte au bout de quelques secondes.

Raccordez le câble audio au Popstick.

Reliez l'autre extrémité du câble audio à la sortie du casque de votre radio. (Certaines radios éteignent automatiquement le haut-parleur lorsque le casque est branché)

### 2. Réglage du volume de la radio

Au début, positionnez le volume au niveau moyen. Orientez-vous ensuite à la lampe à côté du câble audio :

- Lampe verte : volume optimal
- La lampe ne s'allume pas : volume trop bas
- Lampe rouge : volume trop élevé

Attention : Afin d'éviter un enregistrement surmodulé, il se peut qu'il faille procéder à différents réglages du volume à la radio. Cela dépend de l'émetteur radio, puisque le niveau indiqué de l'émetteur peut varier.

### 3. Enregistrement de la musique

Veuillez observer que le Popstick doit d'abord „faire connaissance“ avec le nouvel émetteur radio pendant au moins 7 heures avant de pouvoir enregistrer automatiquement les chansons. Plus le Popstick est relié pendant longtemps avec la radio, plus la quantité de chansons sera enregistrée dans une meilleure qualité.

Laissez votre radio allumée toute une journée afin d'enregistrer de nouvelles chansons. Après une journée, reliez le Popstick à l'interface USB d'un micro-ordinateur pour voir si vous avez de nouvelles chansons dans le répertoire „PopCatcher“.

Le câble audio permet de relier le Popstick avec les radios internet, FM , DAB Radios, HD et autres radios de musiques.

Au début, l'appareil enregistre uniquement les chansons connues ou souvent jouées; après quelques heures, le Popstick ne se limite plus seulement aux hits, et après quelques jours une large bande passante de différents titres de musique sera enregistrée. Si vous changez de station, il vous faut bien sûr prendre en compte une journée de „temps pour faire connaissance“.

### Comment apprécier la musique ?

Reliez le Popstick à votre ordinateur et écoutez la musique directement de la mémoire ou transférez les fichiers MP3 sur votre propre lecteur MP3.

Veuillez s'il vous plaît observer : Il s'agit d'un support de mémoire-stick USB sur lequel les documents et les dossiers peuvent être enregistrés. Mais le support d'information a également la possibilité d'enregistrer des émissions de radio. Cependant, il faut prendre en compte qu'il est illégal de diffuser leurs contenus, par exemple dans internet. L'enregistrement et la lecture de tels contenus pourrait supposer l'accord de l'émetteur. La copie non autorisée de matériel, y compris les programmes d'ordinateurs, les fichiers, les émissions et les enregistrements sonores peuvent représenter une atteinte aux droits d'auteurs et un acte délictueux. Veuillez s'il vous plaît ne pas utiliser ce produit à ces fins.

### Mesures de sécurité :

- Utiliser uniquement l'appareil dans des pièces sèches, le protéger contre l'humidité et la poussière.
- Le protéger contre la chaleur et l'ensoleillement.
- Ne pas recouvrir l'appareil et prévoir une circulation d'air suffisante.
- Ne plus utiliser et ne pas ouvrir l'appareil défectueux.
- Les réparations ne doivent être effectuées que par du personnel qualifié autorisé.
- Comme tous les appareils électroniques, ne pas laisser cet appareil à la portée de main des enfants!

# E Instrucciones de uso

## Aparato grabador de música „Popstick“

### 1. Puesta en funcionamiento

Encienda la radio y sintonice la emisora que desee.

Conecte el adaptador de red del Popstick al enchufe de red.

Conecte el cable del adaptador de red al puerto USB. Para señalar que el aparato se ha iniciado, la lámpara que se encuentra junto al puerto USB se ilumina en rojo y cambia tras unos segundos a verde.

Conecte el cable de audio con el Popstick.

Conecte el otro extremo del cable de audio con la salida para auriculares de su radio. (Algunas radios desconectan automáticamente los altavoces cuando se enchufan auriculares)

### 2. Ajustar el volumen de la radio

Ajuste al principio un volumen medio. Oriéntese seguidamente mediante las luces junto al cable de audio:

- Luz verde: Volumen óptimo
- Ninguna luz: Volumen demasiado bajo
- Luz roja: Volumen demasiado alto

Atención: Para evitar que la grabación se sature, puede ser necesario probar distintos ajustes de volumen en la radio al principio.

Esto depende de la emisora de radio, ya que el nivel emitido por la emisora puede fluctuar.

### 3. Guardar música

Recuerde que el Popstick necesita un tiempo mínimo de 7 minutos para “conocer” nuevas emisoras de radio antes de que pueda guardar canciones automáticamente. Cuanto más tiempo pasa el Popstick conectado a la radio, más canciones se pueden guardar y mejor será la calidad de la grabación.

Deje la radio encendida durante un día entero para guardar nuevas canciones. Pasado un día, conecte el Popstick al puerto USB de un ordenador para ver si la carpeta „PopCatcher“ contiene nuevas canciones.

El cable de audio permite conectar el Popstick con radios de Internet, radios de FM, radios DAB, radios HD y otra música de radio.

Al principio, el aparato sólo guarda canciones conocidas o reproducidas con frecuencia; tras unas cuantas horas, el Popstick no se limita a grabar sólo éxitos y pasados algunos días graba también un gran ancho de banda de los más diversos títulos musicales.

Si cambia de emisora, tendrá que dejar también un día de tiempo para que el Popstick y la emisora “se conozcan”.

### ¿Cómo funciona el proceso para disfrutar de la música?

Conecte el Popstick con su ordenador y reproduzca la música directamente de la memoria o copie los archivos MP3 a su reproductor MP3.

Tenga en cuenta lo siguiente: Se trata de un medio de memoria USB en el que se pueden guardar documentos y carpetas. El medio de memoria tiene sin embargo la posibilidad de guardar emisiones radiofónicas. Recuerde que la difusión de los contenidos de tales emisiones está prohibida, por ejemplo, en Internet. Para grabar y reproducir tales contenidos, es posible que sea necesario el consentimiento de la emisora. La copia no autorizada de material, incl. programas informáticos, archivos, emisiones y grabaciones de sonido pueden vulnerar los derechos de autor y constituir un delito. No utilice este producto para fines de ese tipo.

### Indicaciones de seguridad:

- Utilice el aparato sólo en recintos secos y protéjalo de la humedad y del polvo.
- Protéjase de la radiación del sol y frente a fuentes de calor.
- No tape el aparato y procure una ventilación suficiente.
- No utilice ni abra aparatos defectuosos.
- Las reparaciones deben ser realizadas sólo por personal autorizado.
- Este aparato, como todos los aparatos eléctricos, no debe estar en manos de los niños.

# ① Istruzioni per l'uso

## Registratore per musica „Popstick“

### 1. Messa in funzione

Accendere la radio e impostare l'emittente desiderata.

Collegare l'adattatore di rete del Popstick alla presa di rete.

Collegare il cavo dell'adattatore di rete al collegamento USB. Come conferma dell'avvenuta accensione dell'apparecchio, la spia accanto al collegamento USB diventa rossa per poi diventare verde dopo pochi secondi.

Collegare il cavo audio al Popstick.

Collegare l'altra estremità del cavo audio all'uscita cuffie della Vostra radio. (Alcune radio spengono automaticamente gli altoparlanti quando vengono inserite le cuffie)

### 2. Regolazione del volume della radio

In un primo momento regolarla a volume medio. Orientarsi quindi in base alla spia accanto al cavo audio:

- luce verde: volume ottimale
- luce assente: volume troppo basso
- luce rossa: volume troppo alto

Attenzione: per evitare una registrazione sovrarmodata, nella fase iniziale può risultare necessario dover provare diverse regolazioni del volume della radio. Questo dipende dalla stazione radio perché il livello emesso dalla stazione può oscillare.

### 3. Come memorizzare la musica

Non dimenticare che il Popstick deve prima "fare la conoscenza" delle nuove emittenti radiofoniche per almeno 7 ore prima che le canzoni possano essere memorizzate automaticamente. Più il Popstick rimane collegato alla radio, maggiore diventa la qualità delle canzoni memorizzate.

Per memorizzare nuove canzoni, lasciare la radio accesa per una giornata intera. Per vedere se ci sono nuove canzoni nella cartella "PopCatcher", collegare il Popstick dopo un giorno al collegamento USB di un computer.

Il Popstick si collega alle stazioni radio in Internet, radio FM, DAB, HD e di altra musica radiofonica mediante il cavo audio.

All'inizio l'apparecchio memorizza solo canzoni conosciute o passate spesso in radio; dopo alcune ore il Popstick non si limita più solo alle hit, e dopo alcuni giorni viene registrata anche un'ampia gamma di tracce musicali delle più diverse.

Quando si cambia stazione, occorre ovviamente anche mettere di nuovo in conto un giorno per il "tempo di conoscenza".

### Come funziona il piacere della musica?

Collegare il Popstick al proprio computer e riprodurre la musica direttamente dalla memoria o trasmettere i file MP3 sul proprio lettore MP3.

Attenzione: si tratta di un supporto di memoria stick USB, sul quale vengono memorizzati documenti e cartelle. Con il supporto di memoria è possibile però registrare anche trasmissioni radiofoniche. A questo proposito deve essere considerata illegale la diffusione dei contenuti, ad es. in Internet. La registrazione e la riproduzione di tali contenuti potrebbe necessitare l'autorizzazione dell'emittente. La copia non autorizzata di materiale, incl. programmi per computer, file, trasmissioni e registrazioni audio, può rappresentare una violazione del diritto d'autore e un atto passibile di pena. Vi preghiamo di non impiegare questo prodotto per tali fini.

### Indicazioni di sicurezza:

- Impiegare l'apparecchio solo in ambienti asciutti, proteggerlo dall'umidità e dalla polvere.
- Tenerlo lontano da fonti di calore e dai raggi solari.
- Non coprire l'apparecchio e fare in modo che abbia un'aerazione sufficiente.
- Non utilizzare più l'apparecchio se difettoso e non aprirlo.
- Fare eseguire le riparazioni solo da un tecnico autorizzato.
- Tenere questo apparecchio, come tutte le apparecchiature elettroniche, lontano dalla portata dei bambini!





***hama***<sup>®</sup>

Hama GmbH & Co KG  
D-86651 Monheim/Germany  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

00014222/11.09